GIG CYMRU NHS WALES
Iechyd Cyhoeddus Cymru
Public Health Wales

Ffactorau sy'n effeithio ar gyflawniad addysgol yng Nghymru

Gweithdai dilysu mapio systemau i blant a phobl ifanc

Awduron

Cathrine Winding, Ymarferydd Iechyd Cyhoeddus a Christian Heathcote-Elliott, Prif Ymarferydd Iechyd Cyhoeddus

Diolchiadau

Rydym yn ddiolchgar iawn i'r canlynol, a gyfrannodd at ddatblygu'r map systemau:

- Gweithwyr ieuenctid yng Nghynghorau Bwrdeistref Sirol Conwy a Thorfaen a arweiniodd y gweithdai i blant a phobl ifanc
- Catrin Lyddon a Troy Wey am gynorthwyo â datblygu deunyddiau'r gweithdai

© 2023, Ymddiriedolaeth GIG Iechyd Cyhoeddus Cymru. Gall deunydd sydd wedi'i gynnwys yn y ddogfen hon gael ei atgynhyrchu o dan delerau'r Drwydded Llywodraeth Agored (OGL) www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/version/3/ ar yr amod y gwneir hynny yn gywir ac ni chaiff ei ddefnyddio mewn cyd-destun camarweiniol. Rhaid cydnabod Ymddiriedolaeth GIG Iechyd Cyhoeddus Cymru. Mae hawlfraint y trefniant, y dyluniad a'r gosodiad teipograffyddol yn eiddo i Ymddiriedolaeth GIG Iechyd Cyhoeddus Cymru

ISBN: 978-1-83766-294-4

Uned Penderfynyddion Ehangach Iechyd
Y Gyfarwyddiaeth Iechyd a Llesiant
Iechyd Cyhoeddus Cymru
Rhif 2 Capital Quarter
Tyndall Street
Caerdydd CF4 10BZ

E-bost: PHW.Determinants@wales.nhs.uk
icc.gig.cymru /addysg

1. Cefndir

Mae addysg yn gonglfaen ar gyfer iechyd a llesiant, ond nid yw pob person ifanc yn cael y cyfle i gyrraedd ei botensial. Mae bwlch cyson mewn cyflawniad addysgol[1] yn gysylltiedig ag anfantais economaidd-gymdeithasol, y mae'r pandemig wedi'i waethygu. Mae lleihau'r bwlch hwn yn flaenoriaeth yn rhaglen Lywodraethu Llywodraeth Cymru.

Mae Iechyd Cyhoeddus Cymru wedi ymrwymo i weithio gyda phartneriaid i ddylanwadu ar ddeilliannau addysg, gan ddefnyddio dull seiliedig ar system i adnabod ble y gallwn ni ychwanegu gwerth. Mae ein ffocws ar beth yn fwy y gellir ei wneud i leihau'r bwlch mewn cyflawniad addysgol oherwydd anfantais economaidd-gymdeithasol er mwyn cefnogi iechyd, llesiant a thegwch. Mae hyn yn ategu ein gwaith ar ysgolion fel lleoliad iach.

Rydym wedi ymgymryd â phroses mapio systemau cyfranogol gydag amrywiaeth o randdeiliaid ym maes addysg ac iechyd er mwyn edrych ar y ffactorau, a'r berthynas rhwng ffactorau, sy'n effeithio ar gyflawniad addysgol yng Nghymru. Fel rhan o ddilysu'r map systemau cyfranogol drafft, ceisiom adborth gan blant a phobl ifanc.

2. Y dull ar gyfer gweithdai'r plant a phobl ifanc

Yn dilyn cyflwyniad gan Grŵp y Prif Arweinwyr Ieuenctid, a roddodd olwg gyffredinol ar y gwaith mapio systemau a'r dull arfaethedig ar gyfer cynnal gweithdai gyda phlant a phobl ifanc, anfonwyd e-bost mynegi diddordeb at weithwyr ieuenctid ar draws Cymru. Cytunodd dau weithiwr ieuenctid, o Gyngor Bwrdeistref Sirol Conwy a Chyngor Bwrdeistref Sirol Torfaen, i hwyluso gweithdai gyda grwpiau presennol o blant a phobl ifanc.

Gofynnwyd i'r hwyluswyr gwblhau dwy dasg gyda'r plant a phobl ifanc:

- ***Tasg 1:*** *creu darluniau cyfoethog yn dangos y ffactorau sy'n gallu effeithio ar gyflawniad addysgol yng Nghymru, ym marn pobl ifanc.*
- ***Tasg 2:*** *gwirio synnwyr a rhoi adborth ar y ffactorau sy'n effeithio ar gyflawniad addysgol a nodwyd trwy'r broses mapio systemau cyfranogol gyda rhanddeiliaid addysg ac iechyd.*

Defnyddiwyd darluniau cyfoethog fel dull o hoelio sylw ac ysgogi sgwrs gyda phlant a phobl ifanc. Mae darluniau cyfoethog yn ddarlun neu'n lluniad o system neu 'sefyllfa'.[2] Maen nhw'n gynrychiolaeth gyffredin o agwedd ar realiti a bach iawn o eiriau sydd ynghlwm, fel arfer.

[1] At ddibenion y briff hwn, rydym yn defnyddio'r gair cyflawniad, sy'n ymgorffori cyrhaeddiad (sy'n cael ei fesur trwy gymwysterau ffurfiol) a sgiliau bywyd ehangach.

[2] Am gyflwyniad i ddarluniau cyfoethog, gweler Barbrook-Johnson and Penn (2022).

Rhoddwyd canllaw hwyluso i hwyluswyr y gweithdai a, chyn y gweithdai, fe wnaethant gymryd rhan mewn sesiwn hyfforddi ar-lein wedi'i arwain gan Iechyd Cyhoeddus Cymru. Cafodd hwyluswyr eu hannog i ddilyn y camau sydd wedi'u hamlinellu yn y canllaw hwyluso er, cydnabuwyd y byddai angen hyblygrwydd yn dibynnu ar lefel symbyliad a diddordeb plant a phobl ifanc yn y gweithgareddau.

Ar ddechrau'r gweithdai, rhoddodd yr hwyluswyr olwg gyffredinol ar y gwaith, atebont unrhyw gwestiynau a cheisiont gydsyniad gan y plant a phobl ifanc. Ar gyfer ymarfer y darlun cyfoethog (tasg 1), rhoddwyd enghraifft o ddarlun cyfoethog (Atodiad Un) i'r plant a phobl ifanc, ynghyd ag enghreifftiau o ffactorau (e.e. pethau yn yr ysgol neu gartref, neu'r man lle'r ydych chi'n byw) sy'n effeithio ar gyflawniad addysgol. Gofynnwyd iddynt greu darlun cyfoethog o'r ffactorau a all, yn eu barn nhw, effeithio ar gyflawniad addysgol yng Nghymru i blant hyd at 16 oed / neu lefel TGAU.

Ar gyfer tasg dau, rhoddwyd rhestri o ffactorau wedi'u grwpio o'r map systemau cyfranogol i'r plant a phobl ifanc a gofynnwyd iddynt benderfynu beth oedd y ffactorau pwysicaf, a oedd unrhyw ffactorau ar goll ac am unrhyw adborth arall. At ddibenion tasg dau, cafodd geiriad y ffactorau a nodwyd yn y broses mapio systemau cyfranogol ei symleiddio.

Ar ôl y gweithdai, tynnodd yr hwyluswyr luniau o'r darluniau cyfoethog a'r taflenni adborth a'u hanfon i Iechyd Cyhoeddus Cymru.

Yn Saesneg y cynhaliwyd y gweithdai ac, felly, mae'r deunyddiau a gynhyrchwyd yn y gweithdai ar gael yn Saesneg yn unig.

3. Canfyddiadau

3.1 Gweithdy Conwy

Daeth pum plentyn a pherson ifanc i'r gweithdy.

Tasg 1
Y ffactorau a nodwyd gan y bobl ifanc sy'n effeithio ar gyflawniad addysgol oedd (gweler delwedd 1 yn Atodiad Dau):

- Wi-Fi (x3) – Wi-Fi 'gwael'
- Gwisg ysgol (x4) – gwisg ysgol 'wael'
- Straen (x2)
- Pobi (x3)
- Egwyl hirach/mwy o egwyl/mwy o amser rhydd/dim digon o amser chwarae (x4)
- Rydym ni angen mwy o amser ymarfer corff/mwy o bêl-droed/mwy o astro (astroturf) (x3)
- Mwy o amser gyda'n gilydd
- Dysgu

- Crefydd, pam rydyn ni'n ei ddysgu?
- Angen mwy o opsiynau bwyd ysgol/mwy o opsiynau bwyd gwell (x2)
- Mathemateg anodd

Mae rhai pethau tebyg yn y ffactorau a nodwyd gan gyfranogwyr y gweithdai a'r ffactorau a nodwyd gan weithwyr proffesiynol addysg ac iechyd, er enghraifft WiFi, 'mwy o astro' a fyddai'n dod o dan gategori '*Ansawdd isadeiledd ffisegol a digidol yr ysgol*' a straen, a fyddai'n dod o dan '*Iechyd meddwl a llesiant plant a phobl ifanc*'. Byddai ffactorau eraill fel 'mwy o amser ymarfer corff', 'dim digon o amser chwarae', crefydd, mathemateg anodd a dysgu'n dod o dan '*ansawdd cwricwla*' ac, o bosibl, '*ansawdd dulliau addysgu*'.

Nid yw 'gwisg ysgol wael' a mwy o opsiynau bwyd gwell yn cael eu cynrychioli ar y map systemau.

Tasg 2

Dangosir y canfyddiadau o ran gyntaf tasg 2 yn y tablau isod ar gyfer pob thema yn y map systemau cyfranogol. Dangosir y delweddau o'r gweithdai yn Atodiad Dau.

Y ffactorau pwysicaf yn thema addysg

Ffactor (geiriad wedi'i symleiddio ar gyfer y gweithdy)	Ffactor (y geiriad gwreiddiol o'r map systemau cyfranogol)
Ansawdd adeiladau, ystafelloedd dosbarth, ardaloedd chwarae ac offer Technoleg Gwybodaeth yr ysgol	*Ansawdd isadeiledd ffisegol a digidol yr ysgol*
Mae'r ysgol yn canolbwyntio ar iechyd a llesiant pobl ifanc	*Ffocws ysgolion ar iechyd a llesiant*
Mynediad at gyfleusterau ysgol yn ystod oriau ysgol a'r tu hwnt i oriau ysgol	*Mynediad at gyfleusterau ysgol yn ystod a'r tu hwnt i oriau ysgol*
Cymorth i helpu pobl ifanc i symud o'r ysgol gynradd i'r ysgol uwchradd	*Cynllunio o ansawdd ar gyfer pontio*
Cyllid (arian) y llywodraeth ar gyfer addysg	*Lefel briodol o fuddsoddiad yn y system addysgol yn gysylltiedig ag angen y boblogaeth*

Y ffactorau pwysicaf yn thema'r plentyn a'r teulu

Ffactor (geiriad wedi'i symleiddio ar gyfer y gweithdy)	Ffactor (y geiriad gwreiddiol o'r map systemau cyfranogol)
Hyder pobl ifanc	*Hyder a hunan-barch plant a phobl ifanc*
Iechyd corfforol a llesiant pobl ifanc	*Iechyd corfforol a llesiant pobl ifanc*
Agweddau pobl ifanc at addysg (diddordeb neu ddim diddordeb)	*Agweddau pobl ifanc at addysg (diddordeb neu ddim diddordeb)*
Mae pobl ifanc yn teimlo'n gyfforddus wrth fynegi eu rhywedd	*Gallu mynegi dewisiadau rhywedd yn ddiogel*

Anghenion dysgu ychwanegol (awtistiaeth, dyslecsia, dyspracsia, ADHD)	*Anghenion dysgu ychwanegol (awtistiaeth, dyslecsia, dyspracsia, ADHD)*
Gallu person ifanc i ddelio â straen a phethau da a drwg bywyd	*Gwydnwch emosiynol plant a phobl ifanc*

Mae hyder a hunan-barch, agweddau tuag at ddysgu a'r gallu i fynegi dewisiadau rhywedd yn ddiogel yn llunio clwstwr pwysig o ddolenni adborth yn y map systemau.

Nodwyd deg ffactor yn y themâu cymdeithasol a chymuned:

Ffactor (geiriad wedi'i symleiddio ar gyfer y gweithdy)	Ffactor (y geiriad gwreiddiol o'r map systemau cyfranogol)
Modelau cadarnhaol o ymddygiad yn y gymuned (gweithwyr ieuenctid, yr heddlu, sgowtiaid)	*Modelau cadarnhaol o ymddygiad ar gael yn y gymuned*
Mynediad at amgueddfeydd, cerddoriaeth, theatr a drama	*Mynediad at y celfyddydau yn y gymuned*
Cymuned sy'n gefnogol, yn gynhwysol ac sy'n gweithio gyda'i gilydd	*Cydlyniant cymunedol*
Mynediad at deithio diogel a llesol (cerdded, beicio)	*Mynediad at deithio diogel a llesol (cerdded, beicio)*
Mynediad at weithgareddau allgyrsiol y tu allan i'r ysgol (clybiau chwaraeon, gwirfoddoli, clybiau gwyliau)	*Mynediad at weithgareddau allgyrsiol yn y gymuned*
Mynediad pobl ifanc at wasanaethau ieuenctid	*Mynediad pobl ifanc at wasanaethau ieuenctid*
Mynediad at fannau gwyrdd ac agored lle y gall pobl ifanc chwarae a hamddena neu wneud chwaraeon	*Mynediad at ofod gwyrdd a hamdden*
Diffyg arian ac adnoddau yn eich tref, eich dinas neu'ch ardal leol	*Amddifadedd cymunedol*
Mae pobl ifanc yn teimlo'n ddiogel gartref, yn y stryd neu yn eu cymuned	*Diogelwch cymunedol*
Trin pobl ifanc yn annheg oherwydd eu hethnigrwydd	*Hiliaeth*

Nodwyd pum ffactor yn y thema economaidd:

Ffactor (geiriad wedi'i symleiddio ar gyfer y gweithdy)	Ffactor (y geiriad gwreiddiol o'r map systemau cyfranogol)
Incwm (arian) sy'n dod i mewn i gartref y teulu	*Incwm yr aelwyd*
Pethau sy'n effeithio ar y ffordd rydych chi'n byw gartref (gorlenwi, lle i chwarae)	*Amodau byw*

Gallu'r rhiant neu'r prif roddwr gofal i fforddio teithiau ysgol a gweithgareddau'r tu allan i'r ysgol	*Gallu'r prif roddwr gofal i fforddio treuliau yn gysylltiedig â'r ysgol a threuliau allgyrsiol*
Y gwahaniaeth mewn cyfoeth (arian) rhwng teuluoedd pobl ifanc yn yr ysgol	*Lefel yr anghydraddoldeb economaidd yn yr ysgol*
Faint o aelwydydd sy'n gymwys i gael prydau ysgol am ddim ac sy'n eu cael	*% yr aelwydydd sy'n gymwys i gael prydau ysgol am ddim ac sy'n eu cael*

Ni wnaeth y cyfranogwyr nodi unrhyw ffactorau a oedd ar goll na rhoi unrhyw adborth pellach.

3.2 Gweithdai Torfaen

Cynhaliodd gweithwyr ieuenctid ddau weithdy ieuenctid yn Nhorfaen. Ni wnaeth y gweithwyr ieuenctid a gynhaliodd y gweithdai wahanu'r gweithgareddau yn llwyr a dewisont gael mwy o drafodaeth ynghylch y ffactorau (gan gynhyrchu rhestri o'r ffactorau pwysicaf), yna fe wnaeth y plant a phobl ifanc gynrychioli eu blaenoriaethau ar ffurf darluniau.

Fe wnaeth y gweithwyr ieuenctid ddal yr hyn a oedd bwysicaf i blant a phobl ifanc yn y ddau weithdy (gweler delweddau 6 a 7 yn Atodiad Dau):

- Gormod o bersawr (materion amgylcheddol, efallai)
- Yr ysgol yn rhy oer yn y gaeaf i ddysgu
- Dim digon o athrawon
- Dim digon o ymyriadau i fyfyrwyr
- Mae'r wisg ysgol yn broblem ac yn rhwystr rhag dysgu
- Maen nhw eisiau llai o bynciau yn ystod yr wythnos; byddai'n well ganddynt ganolbwyntio ar lai
- Maen nhw eisiau mwy o gyfleoedd galwedigaethol/profiad wrth weithio
- Diwrnodau eira (nid oes hawl i'r rhain mwyach oherwydd dysgu ar-lein)
- Dywedont y byddai dechrau'n hwyrach a gorffen yn gynt yn well
- Athrawon wedi'u hyfforddi'n well (nid oeddent yn hapus gyda'r ffordd roedd rhai o'u hathrawon yn siarad â nhw; 'gwersi gwael')
- Gwell cwnselwyr yn yr ysgol
- ADHD
- Mwy o gyfleoedd hamdden
- Ardal awyr agored â gorchudd drosto i gymdeithasu
- Cae 4g (soniwyd am fwy o gyfleusterau yn gyffredinol)
- Nwy/trydan a biliau'n rhy uchel yn gyffredinol i'w rhieni
- Gwneud pethau'n rhatach fel y gallwn ni wneud mwy

Mae llawer o'r ffactorau hyn yn mapio i'r ffactorau a nodwyd yn y map systemau cyfranogol, fel *materion amgylcheddol yn yr ysgol, ansawdd yr addysgu, anghenion dysgu ychwanegol, incwm yr aelwyd, isadeiledd ffisegol a digidol yr ysgol, ansawdd y cwricwla,* a mwy.

Grŵp 1

Dechreuodd y gweithdy gyda sgwrs am y rhestri o ffactorau o'r map systemau cyfranogol. Fe wnaeth y gweithiwr ieuenctid gofnodi beth oedd bwysicaf i'r bobl ifanc, yn eu barn nhw, yn gysylltiedig â chyflawniad addysgol (gweler uchod).

Yn ail ran y gweithdy, fe wnaeth y bobl ifanc gynrychioli eu blaenoriaethau ar ffurf darluniau cyfoethog. Rhoddwyd enghreifftiau o ddarluniau cyfoethog a thempledi i'r bobl ifanc, ynghyd ag enghreifftiau o ffactorau (e.e. pethau yn yr ysgol neu gartref). Roedd y ffactorau a gynrychiolwyd yn y darluniau cyfoethog fel a ganlyn (gweler delweddau 8-10 yn yr atodiad):

- Straen
- Bwlio
- Dim hawl mynd i'r toiled
- Gwahardd ysmygu (?)
- Triwantiaeth/presenoldeb
- 'Bws hwyr' (trafnidiaeth ysgol)
- Oer (bod yn oer yn yr ysgol neu gartref)
- "Subs" (athrawon dirprwyol)

Grŵp 2

Fel Grŵp 1, yn ail ran y gweithdy, fe wnaeth pobl ifanc gynrychioli 'pethau sy'n effeithio ar addysg' ar ffurf darluniau cyfoethog. Fe wnaeth y bobl ifanc gynrychioli'r canlynol yn eu darluniau cyfoethog (gweler delweddau 11-15 yn Atodiad Dau):

Delweddau 11, 12 a 14:

- Eisiau sylw/ymddygiad gwael (tarfu yn y dosbarth)
- Gwaith anghyflawn (?)
- Rheolau (yn yr ysgol neu yn y cartref)
- Iechyd meddwl
- Mynediad i adeiladau
- Teulu
- Cost teithiau ysgol
- Angen help ychwanegol ar deuluoedd (ariannol efallai neu oherwydd plant ag ADY)

Delwedd 13:

- Absenoldeb oherwydd salwch
- Gwisg ysgol

- Teithiau ysgol (cymerir yn ganiataol eu bod yn golygu cost teithiau ysgol)
- Dim hawl i adael tir yr ysgol
- Iard uchaf??
- Dectorn??
- Hawl i fynd i'r toiled yn ystod egwyliau ac amser cinio yn unig

Delwedd 15:

- Iechyd meddwl
- Ddim yn teimlo'n ddiogel (gartref, yn yr ysgol neu yn y gymuned, efallai)
- Ymddygiad gwael/eisiau sylw (tarfu yn y dosbarth)
- Angen mwy o sylw ar rai teuluoedd (efallai teuluoedd â phlant ag ADY?)
- Rheolau (yn yr ysgol neu gartref)
- Teulu
- Cost teithiau ysgol
- Mynediad i adeiladau

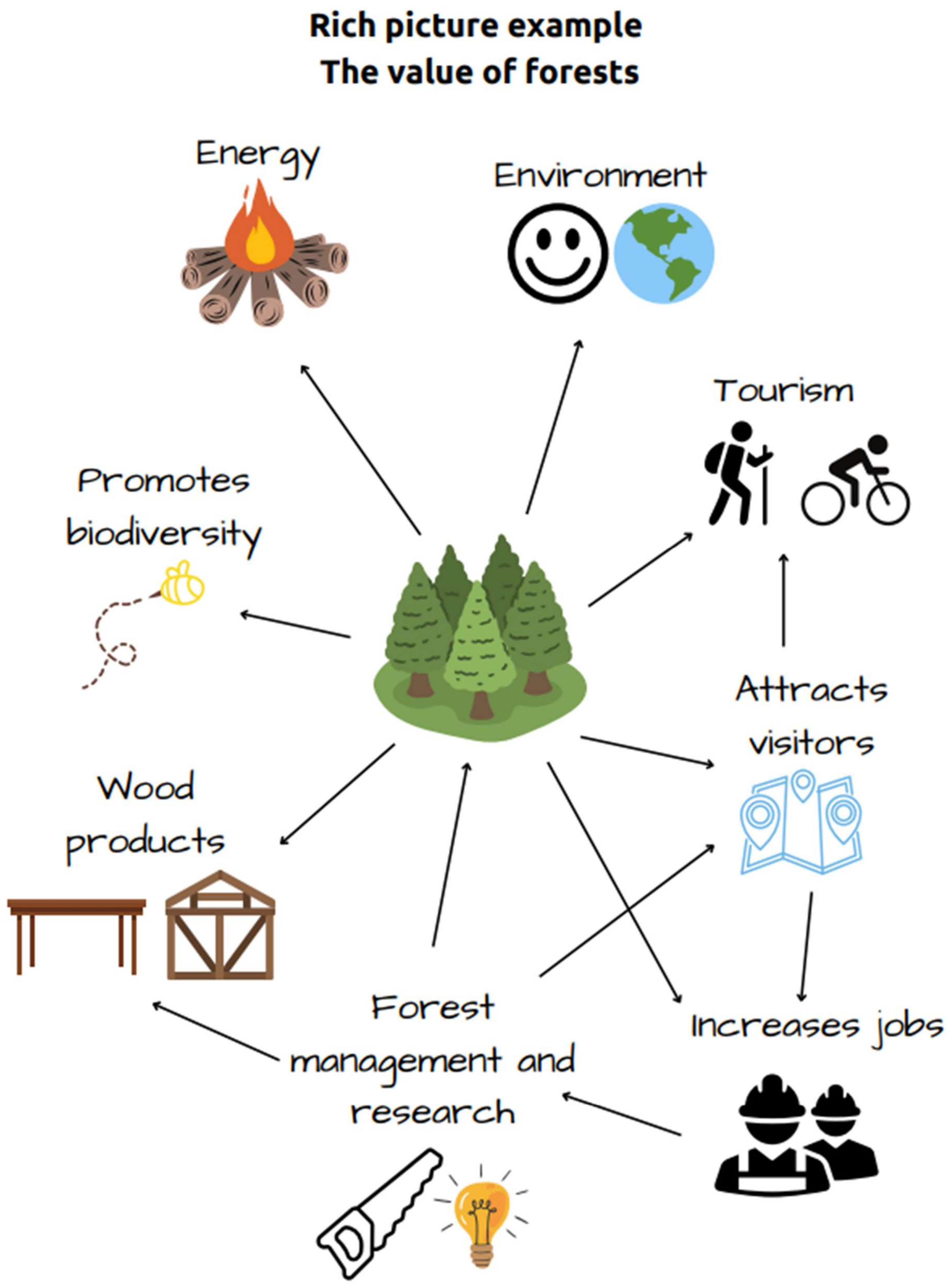
4. Casgliad

Ar y cyfan, roedd llawer o bethau a oedd yn debyg rhwng y ffactorau a nodwyd yn y map systemau cyfranogol a'r ffactorau a nododd plant a phobl ifanc yn y gweithdai dilysu. Mae rhai gwahaniaethau, gan gynnwys ffactorau fel gwisg ysgol, trafnidiaeth ysgol a phrydau ysgol. Mae'r rhan fwyaf o'r ffactorau a nododd plant a phobl ifanc yn dod o themâu addysg a'r plentyn a'r teulu yn y map systemau cyfranogol drafft.

Mae'n bwysig ystyried mai ein dehongliadau ni yw'r rhain o ddarluniau cyfoethog y bobl ifanc ac nad oeddem yn gallu cadarnhau ein dehongliad ni gyda'r cyfranogwyr yn y gweithdai na'r hwyluswyr.

Hefyd, rydym yn cydnabod mai sampl fechan oedd hon o bobl ifanc o ddwy ardal yng Nghymru. Fodd bynnag, roedd yn broses ddilysu i wirio synnwyr y ffactorau a nododd y rhanddeiliaid addysg ac iechyd ar y map systemau cyfranogol. Ar y cyfan, roedd y wybodaeth a roddodd y plant a phobl ifanc yn gyson â'r map systemau cyfranogol.

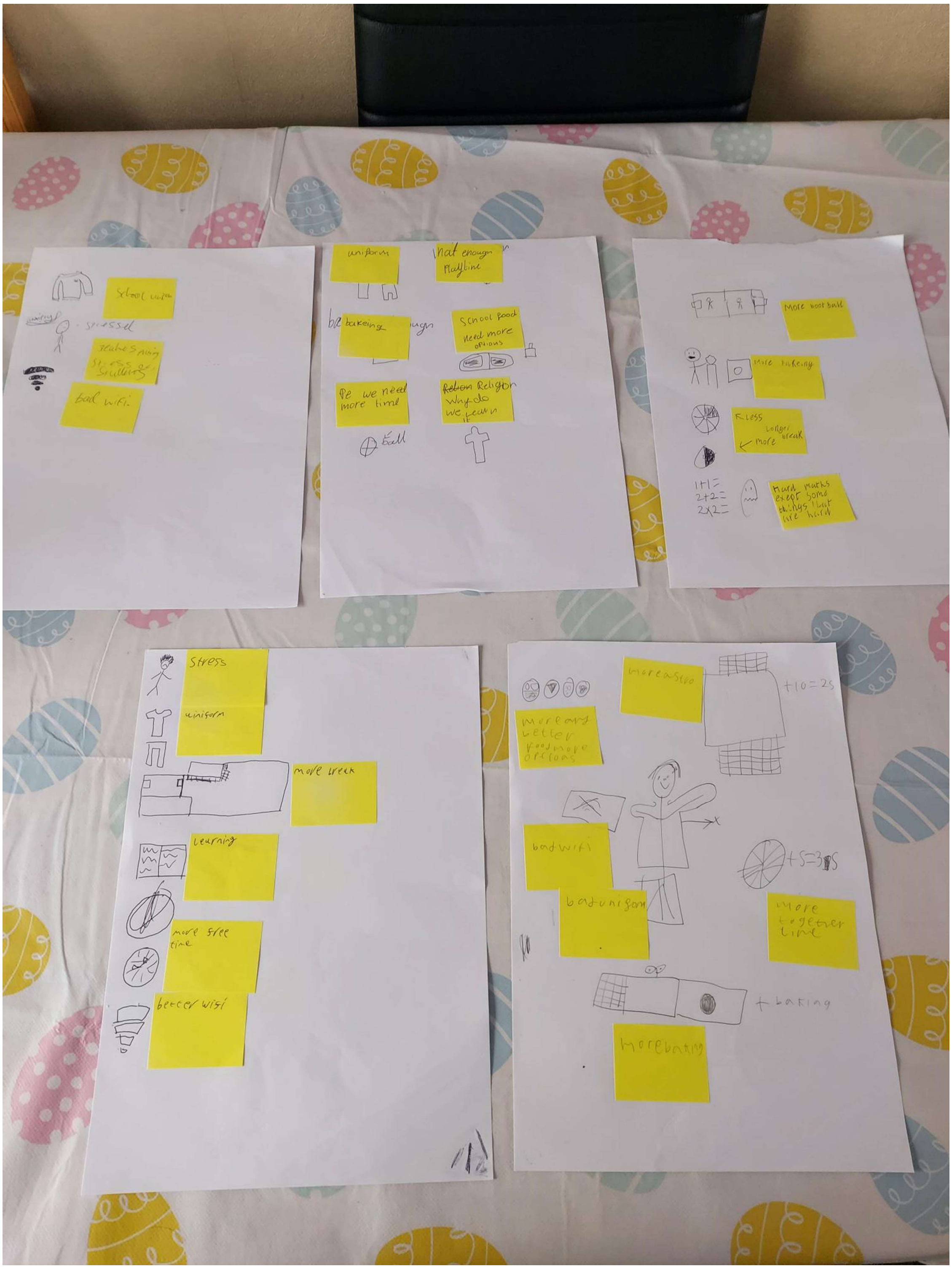
Atodiad Un: enghraifft o ddarlun cyfoethog



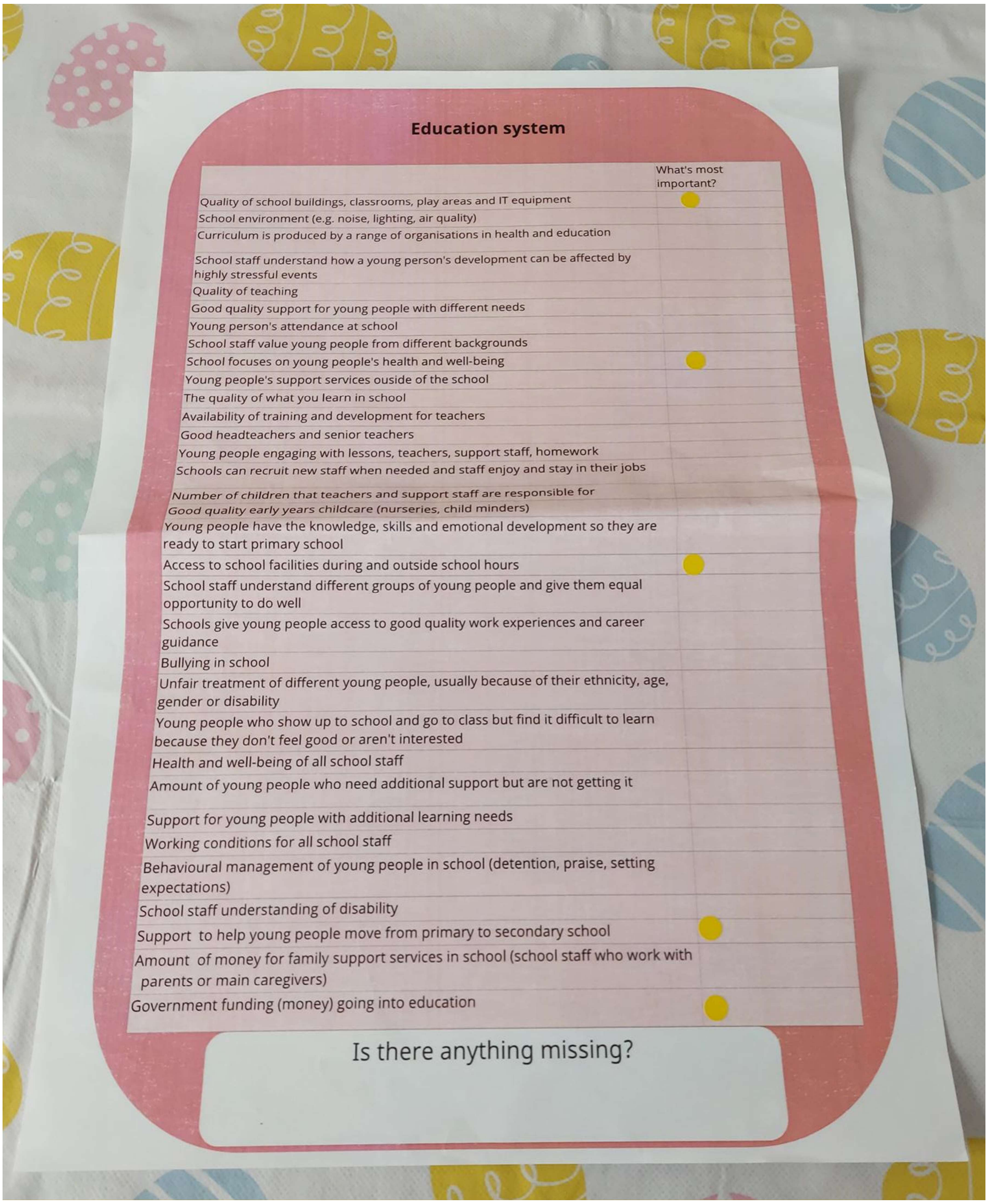
Adapted from Cavana and Adams (2010) Rich picture of a simple forest value chain

Atodiad Dau: darluniau cyfoethog ac adborth ar ffactorau o'r gweithdai i blant a phobl ifanc

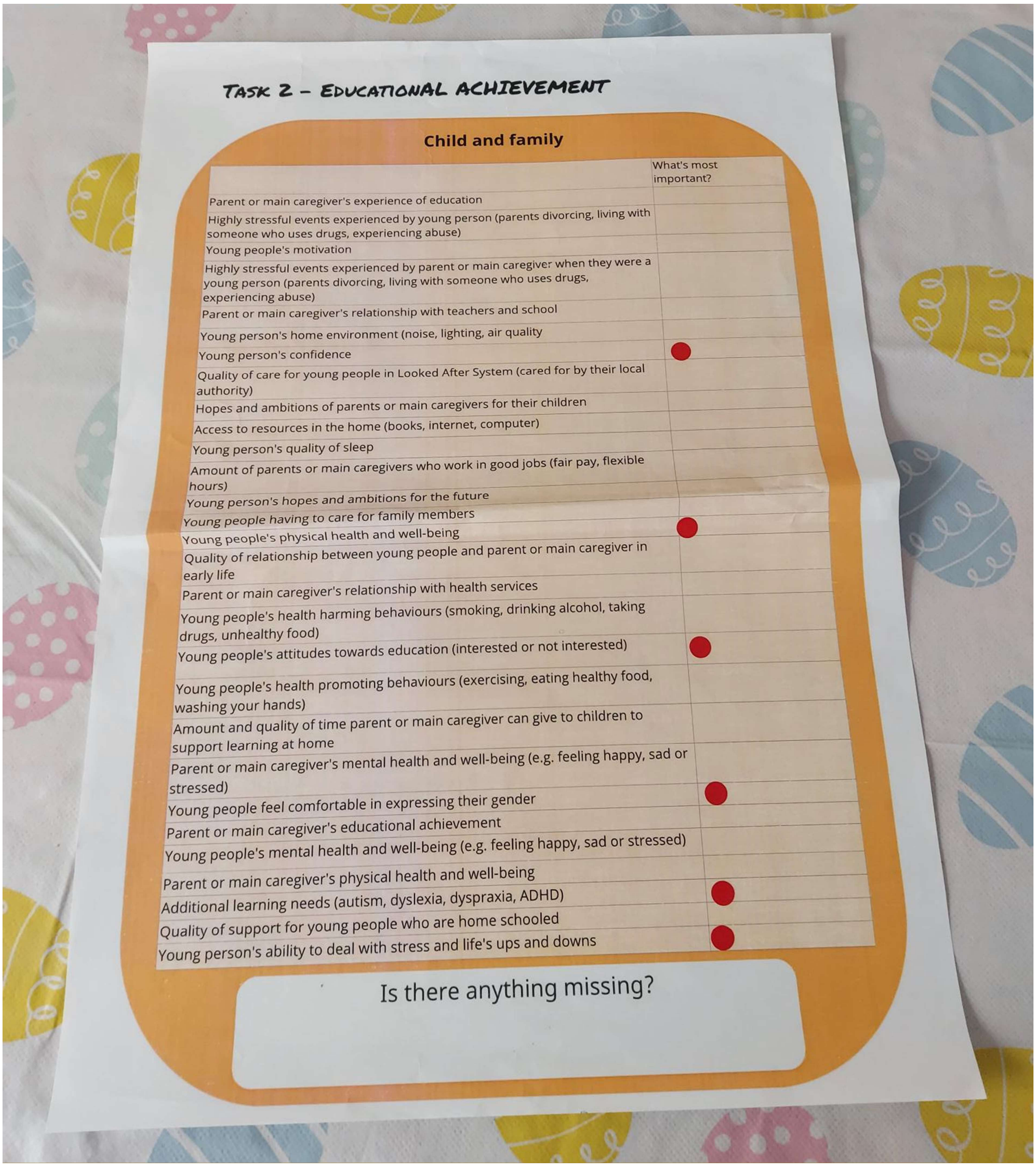
Delwedd 1: Conwy, Tasg 1



Delwedd 2: Conwy, Tasg 2, addysg



Delwedd 3: Conwy, Tasg 2, y plentyn a’r teulu



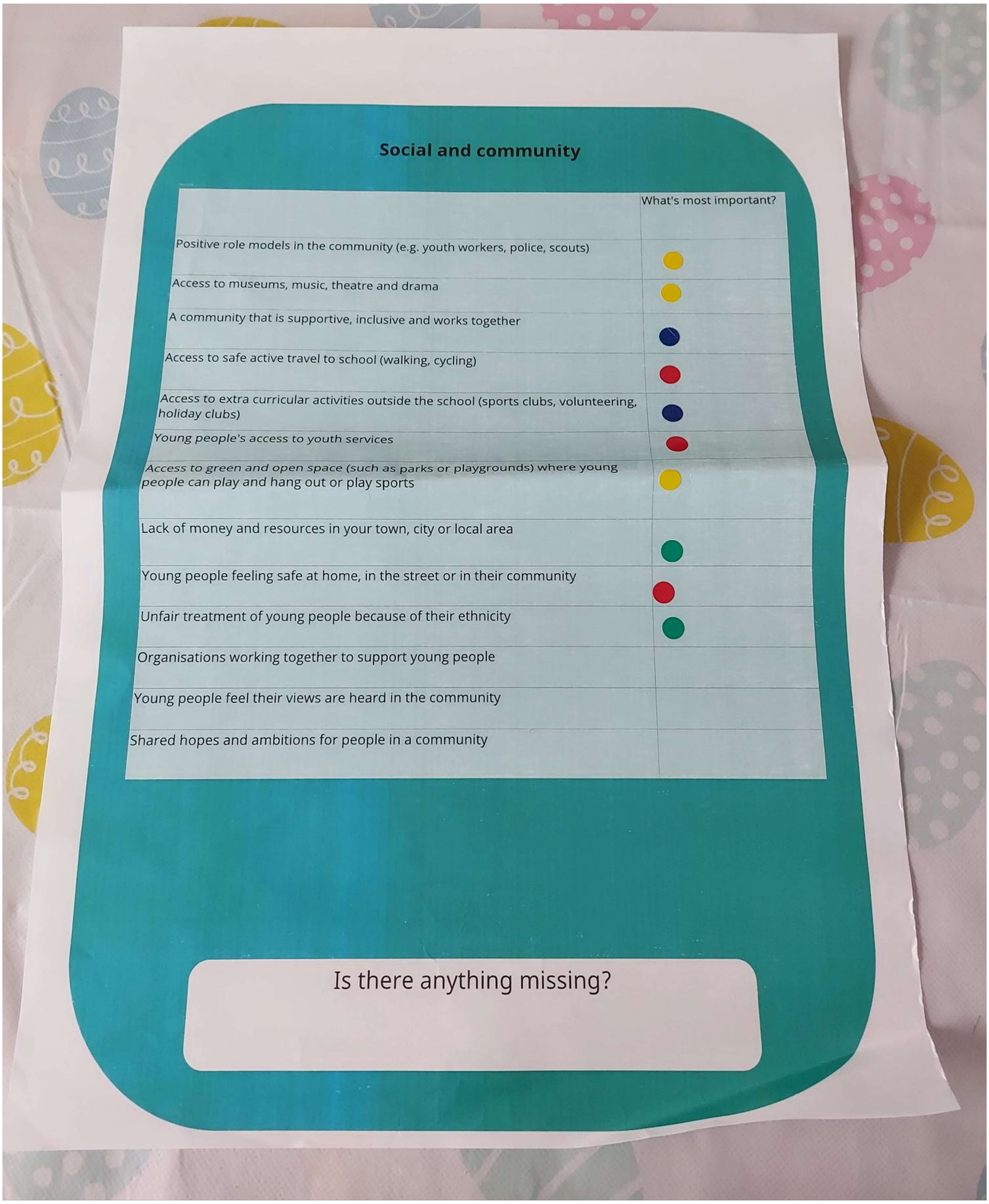
TASK 2 – EDUCATIONAL ACHIEVEMENT

Child and family

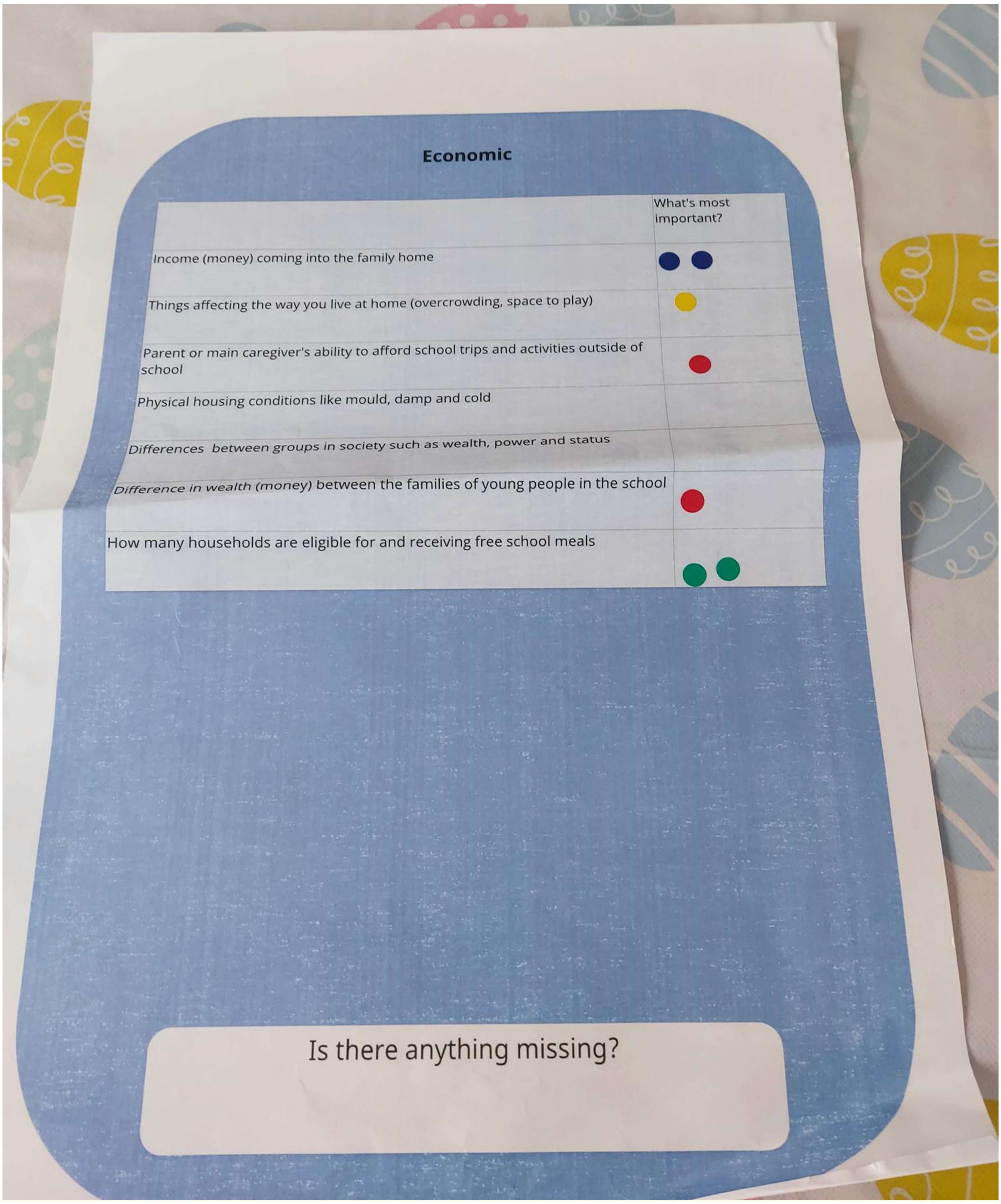
	What's most important?
Parent or main caregiver's experience of education	
Highly stressful events experienced by young person (parents divorcing, living with someone who uses drugs, experiencing abuse)	
Young people's motivation	
Highly stressful events experienced by parent or main caregiver when they were a young person (parents divorcing, living with someone who uses drugs, experiencing abuse)	
Parent or main caregiver's relationship with teachers and school	
Young person's home environment (noise, lighting, air quality	
Young person's confidence	
Quality of care for young people in Looked After System (cared for by their local authority)	
Hopes and ambitions of parents or main caregivers for their children	
Access to resources in the home (books, internet, computer)	
Young person's quality of sleep	
Amount of parents or main caregivers who work in good jobs (fair pay, flexible hours)	
Young person's hopes and ambitions for the future	
Young people having to care for family members	
Young people's physical health and well-being	
Quality of relationship between young people and parent or main caregiver in early life	
Parent or main caregiver's relationship with health services	
Young people's health harming behaviours (smoking, drinking alcohol, taking drugs, unhealthy food)	
Young people's attitudes towards education (interested or not interested)	
Young people's health promoting behaviours (exercising, eating healthy food, washing your hands)	
Amount and quality of time parent or main caregiver can give to children to support learning at home	
Parent or main caregiver's mental health and well-being (e.g. feeling happy, sad or stressed)	
Young people feel comfortable in expressing their gender	
Parent or main caregiver's educational achievement	
Young people's mental health and well-being (e.g. feeling happy, sad or stressed)	
Parent or main caregiver's physical health and well-being	
Additional learning needs (autism, dyslexia, dyspraxia, ADHD)	
Quality of support for young people who are home schooled	
Young person's ability to deal with stress and life's ups and downs	

Is there anything missing?

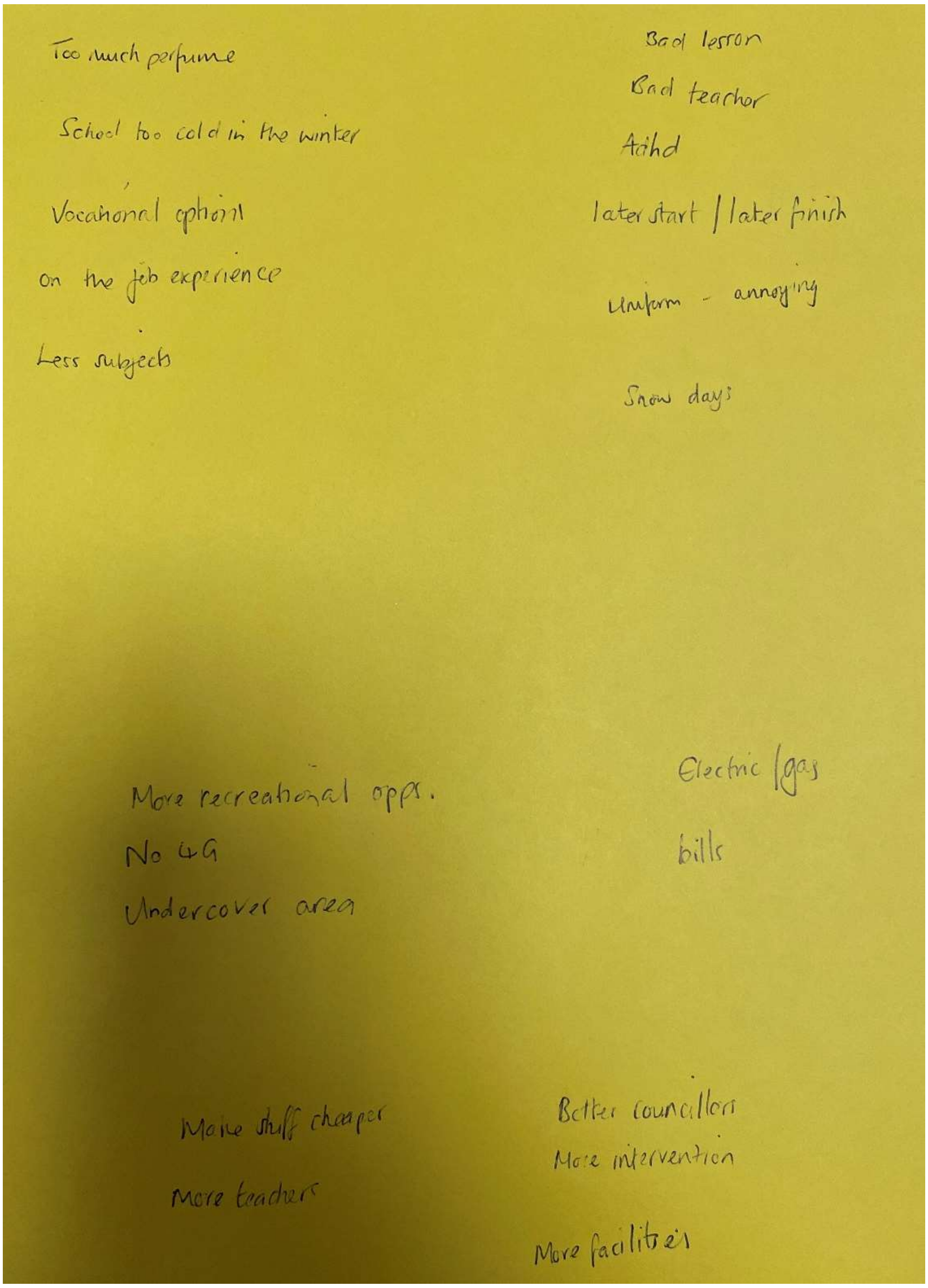
Delwedd 4: Conwy, Tasg 2, cymdeithasol a’r gymuned



Delwedd 5: Conwy, Tasg 2, economaidd



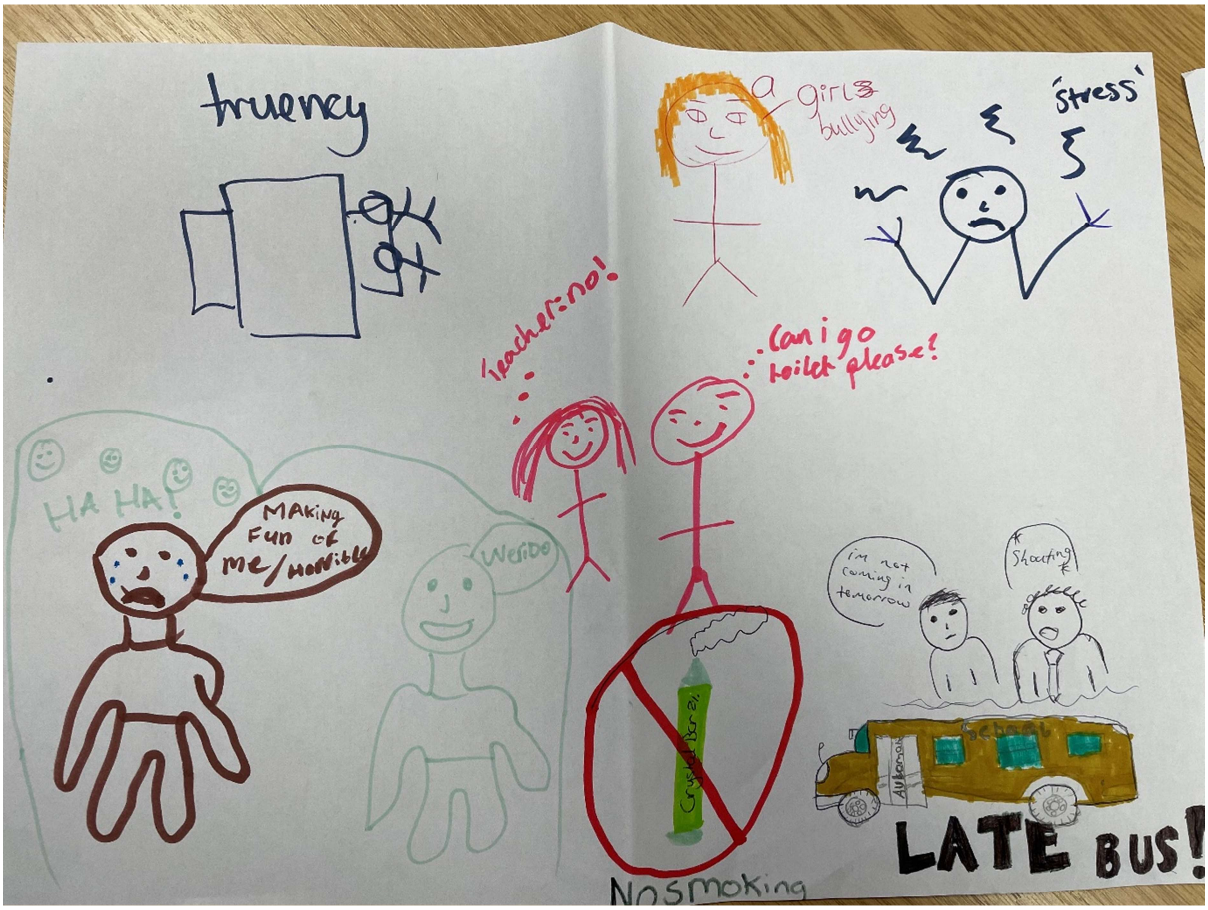
Delwedd 6: Torfaen, trafodaeth Grwpiau 1 a 2 ynghylch y rhestr o ffactorau a ddarparwyd



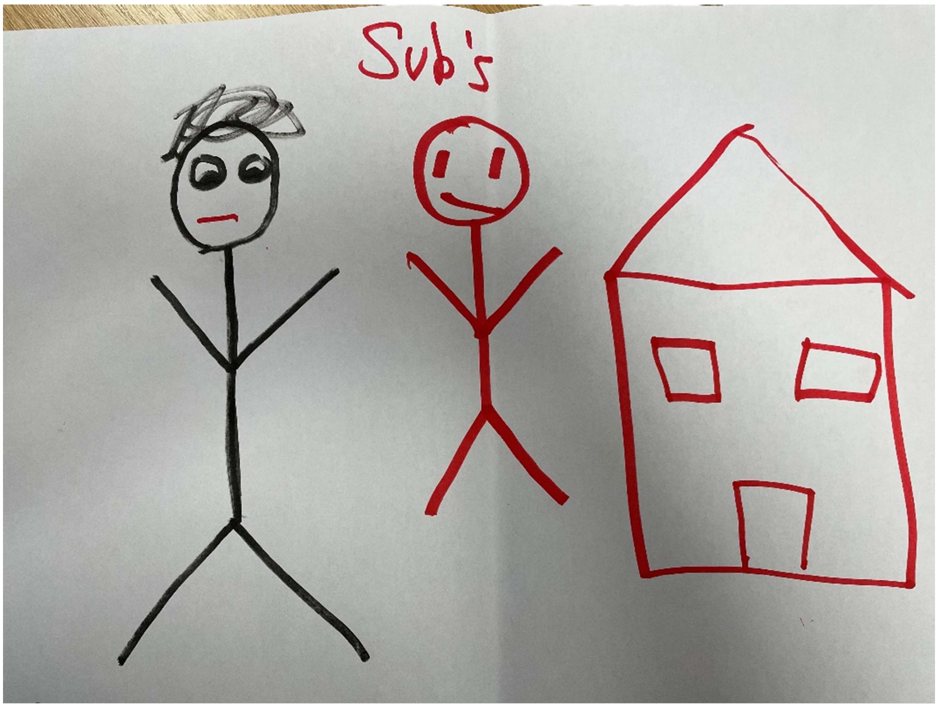
Delwedd 7:

School too cold in the winter to learn
Not enough teachers
Not enough interventions for students
Uniform is an issue and barrier to learning
They want less subjects in the week; would rather focus on fewer
They want more vocational opportunities/ on the job work experience
Snow days (not allowed them anymore due to online learning)
They said later starts with earlier finishes would be better.
Better trained teachers (they were not happy with how some of their teachers spoke to them)
Better school based councillors
More recreational opportunities
An outdoor undercover area to hang around in
4g pitch
Gas/electric and bills in general too high for their parents
Make stuff cheaper so that we can do more

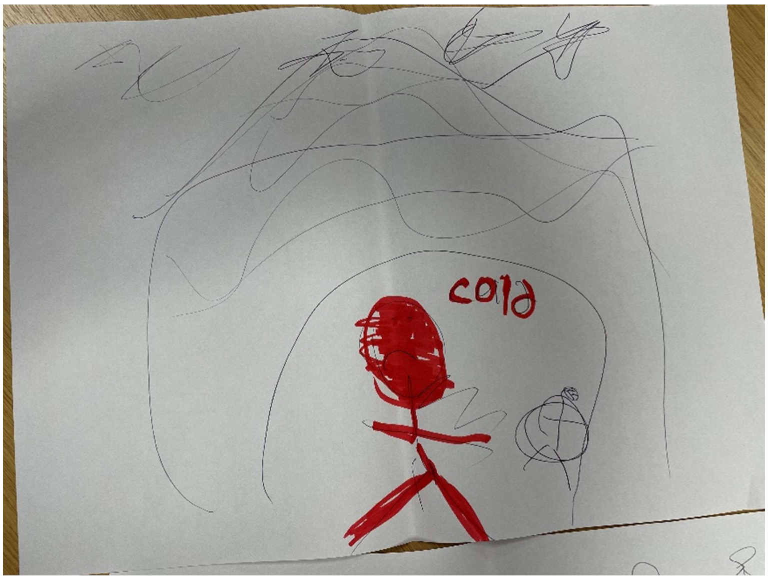
Delwedd 8: Torfaen, Grŵp 1, darluniau cyfoethog



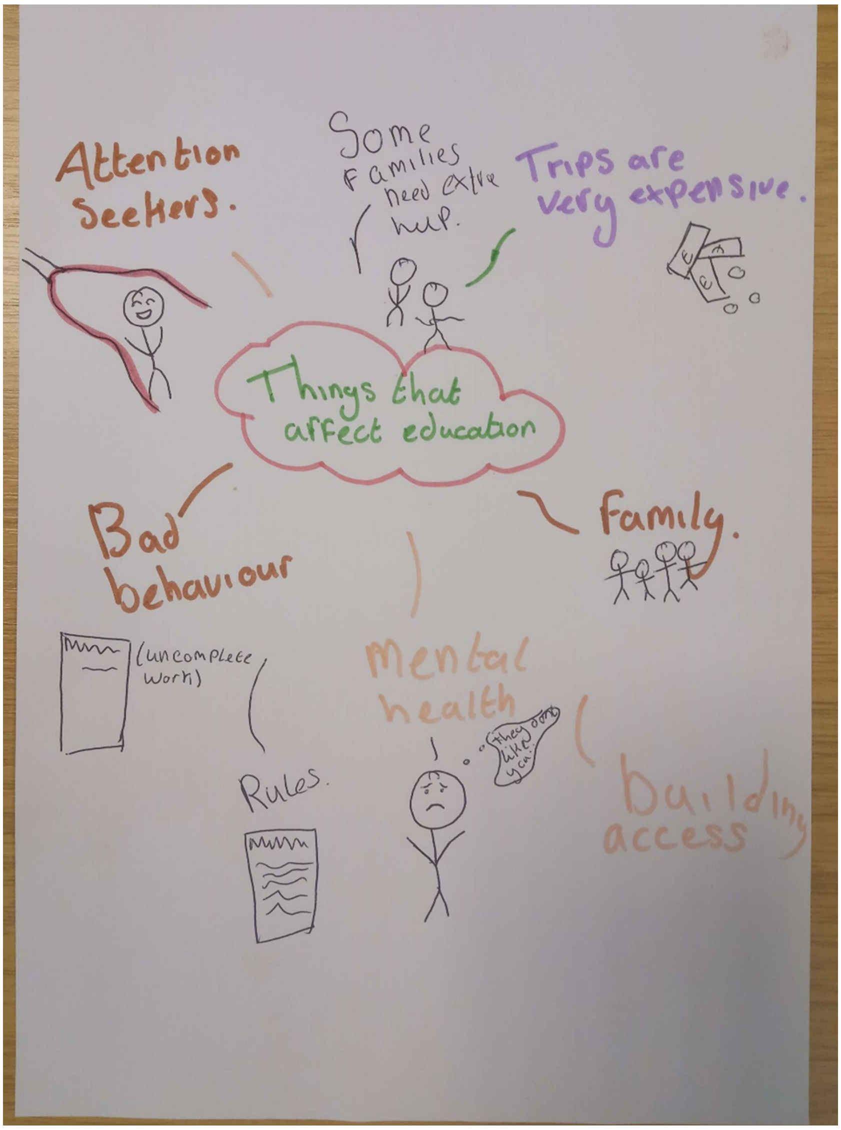
Delwedd 9: Torfaen, Grŵp 1, darluniau cyfoethog



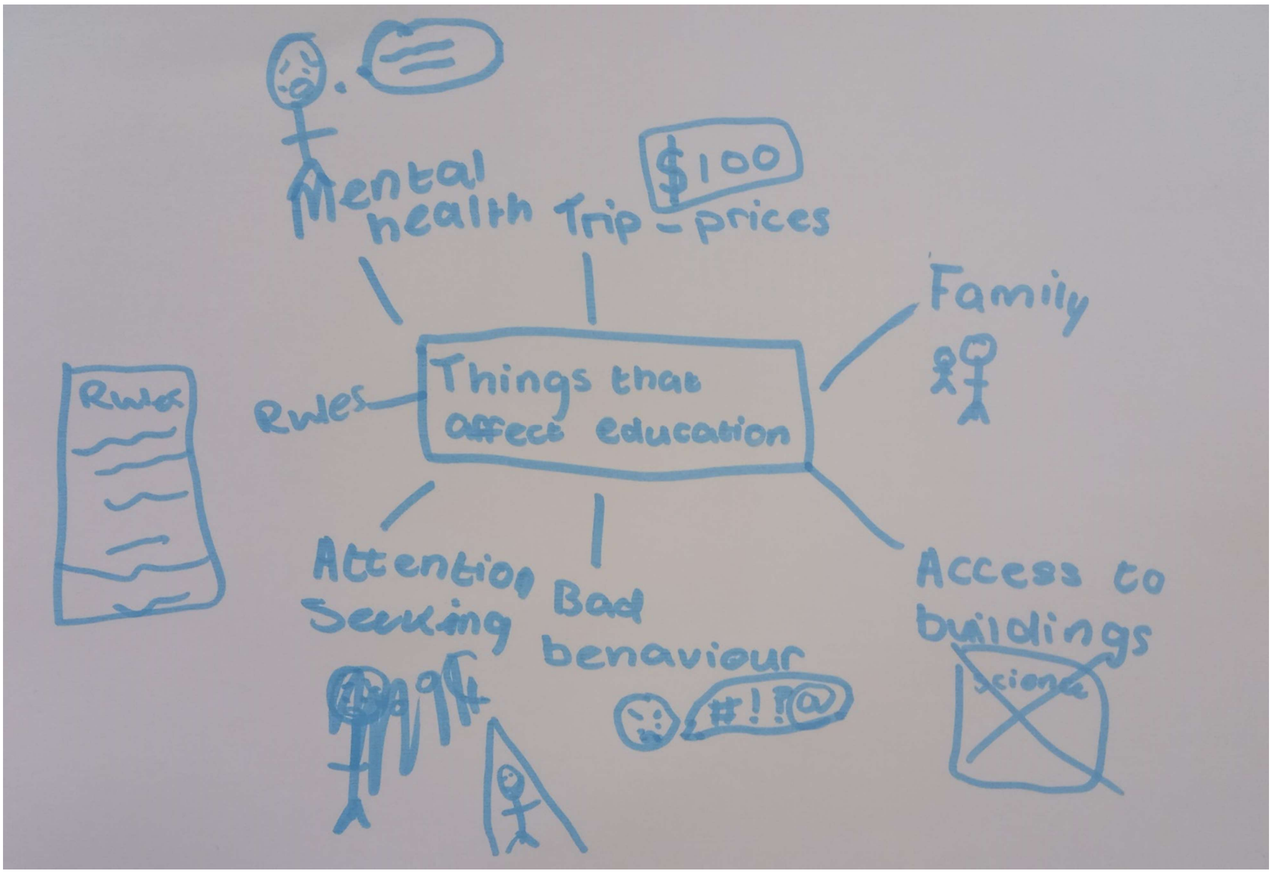
Delwedd 10: Torfaen, Grŵp 1, darluniau cyfoethog



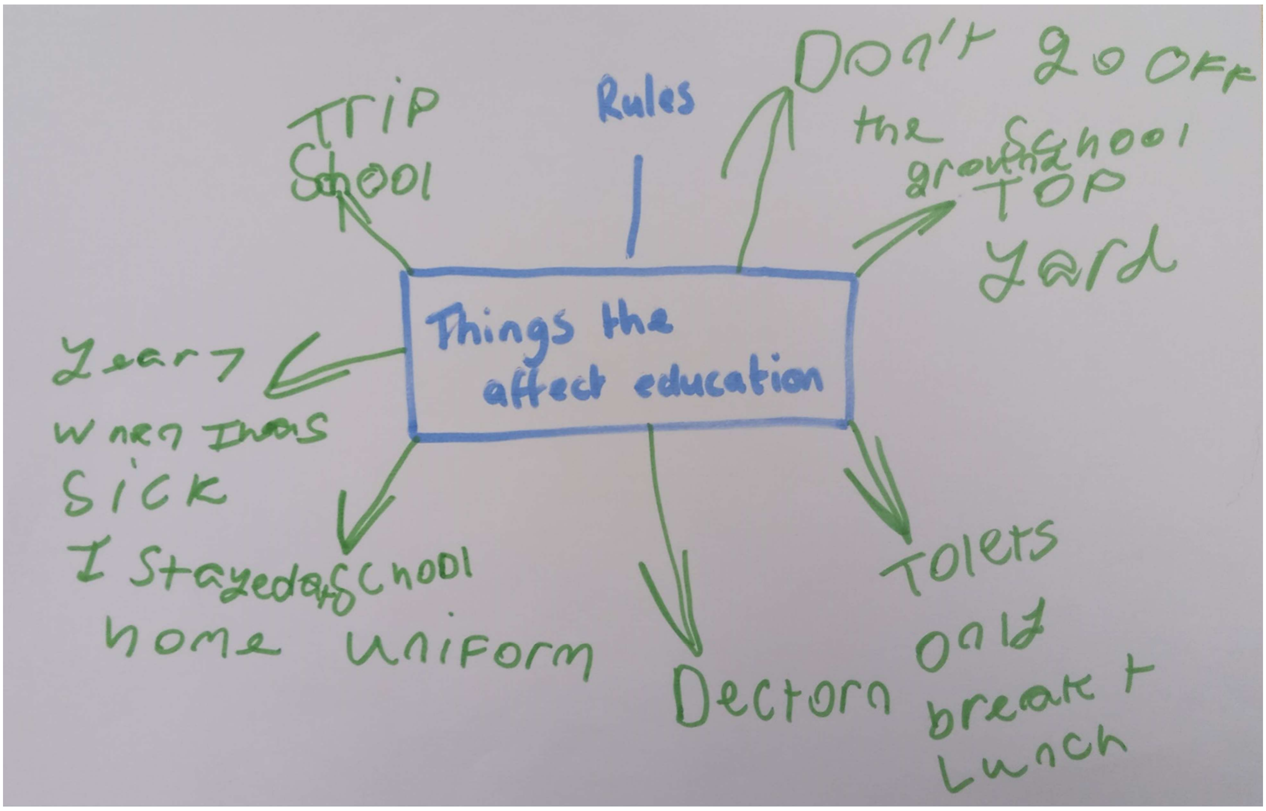
Delwedd 11: Torfaen, Grŵp 2, darluniau cyfoethog



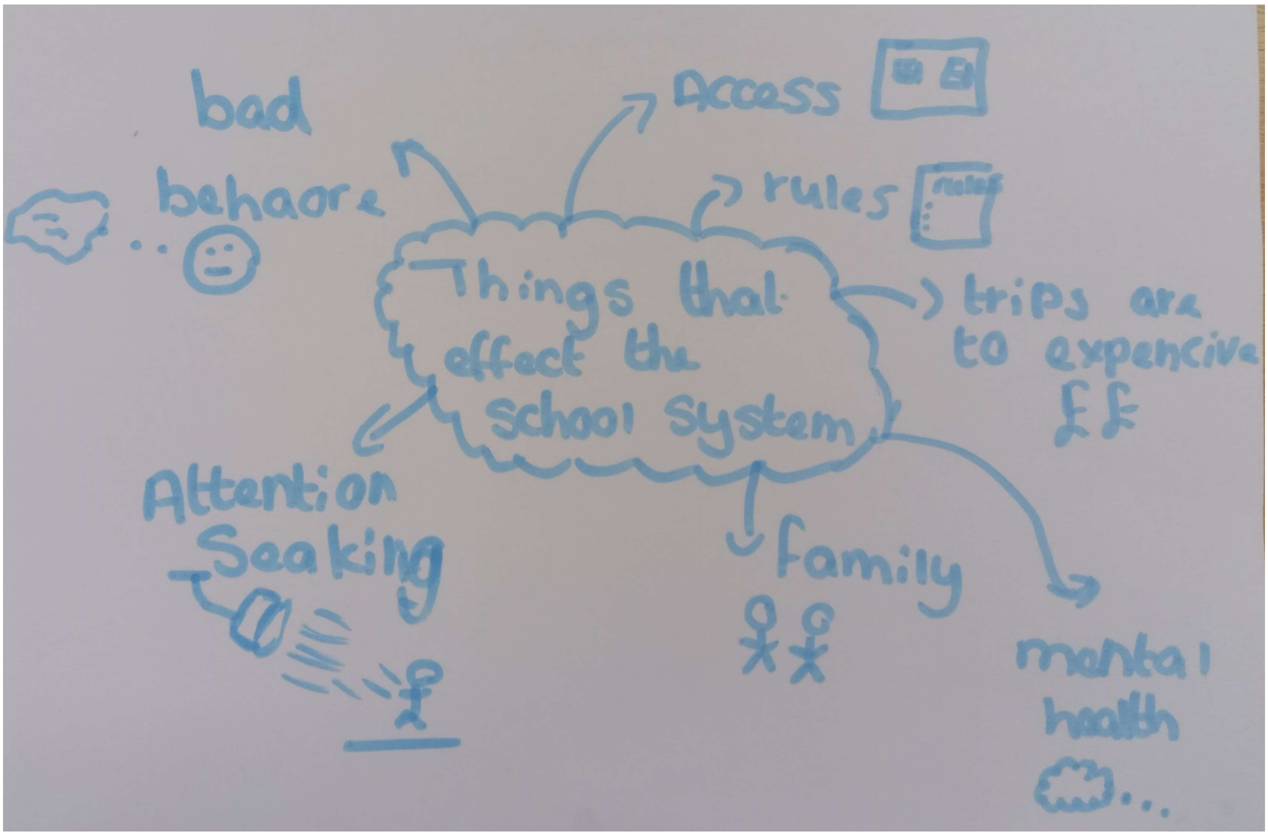
Delwedd 12: Torfaen, Grŵp 2, darluniau cyfoethog



Delwedd 13: Torfaen, Grŵp 2, darluniau cyfoethog



Delwedd 14: Torfaen, Grŵp 2, darluniau cyfoethog



Delwedd 15: Torfaen, Grŵp 2, darluniau cyfoethog